

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠ لسنة ١٩٩١

بشأن اتفاق التعاون في مجال السكك الحديدية بين حكومتى
جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية السورية الموقع في القاهرة

بتاريخ ١٢/١٢/١٩٩٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاق التعاون في مجال السكك الحديدية بين حكومتى جمهورية
مصر العربية والجمهورية العربية السورية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٢/١٢/١٩٩٠،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ١٦ جمادى الآخرة سنة ١٤١١ هـ
الموافق ٢ يناير سنة ١٩٩١ م

حسنى مبارك

اتفاق

تعاون في مجال السكك الحديدية

بين

جمهورية مصر العربية

و

الجمهورية العربية السورية

ان حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الجمهورية العربية السورية

ادراكا منهما للروابط القومية والتاريخية بين البلدين الشقيقين ورغبة منهما في تعزيز التعاون بينهما في مجال النقل بالسكك الحديدية .

فقد اتفقتا على ما يلي :

(المادة الاولى)

مع الالتزام بمراعاة القوانين والأنظمة والقواعد النافذة في كلا البلدين يقدم الطرفان المتعاقدان كل المساعدة الممكنة في مجال النقل بالسكك الحديدية ويعملان على تطويره .

(المادة الثانية)

يوصل الطرفان المتعاقدان بذل جهودهما لتطوير ودعم التعاون العلمي الفعال واجراء الاتصالات وتبادل المعلومات والاحصائيات بين الوزارتين والمؤسسات والشركات المعنية العاملة في مجال النقل بالسكك الحديدية في كلا البلدين .

(المادة الثالثة)

يوصل الطرفان المتعاقدان التشاور والتنسيق بينهما لتوحيد الراى والمواقف في اجتماعات المنظمات العربية والدولية المتخصصة في مجال النقل بالسكك الحديدية .

(المادة الرابعة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على التعاون في بناء وانشاء السكك الحديدية في كلا البلدين وخارجهما وكذلك تصنيع وصيانة وسائط النقل المحركة والمتحركة في كلا البلدين والسعى لتكامل التصنيع فيما بينهما .

(المادة الخامسة)

يعمل الطرفان المتعاقدان على التعاون في مجال الاستفادة من مراكز التدريب والتأهيل ومعاهد البحوث في كلا البلدين لتوفير الكوادر الفنية المتخصصة في مجال انشاء واستثمار السكك الحديدية ويقوم الطرفان بتبادل البرامج التدريبية والمواد الدراسية المكتوبة والمسجلة والسمعية والبصرية المطبقة في مراكز التدريب والبحوث والمعاهد في كلا البلدين .

(المادة السادسة)

يعمل الطرفان على تبادل الخبرات والمعارف فيما بينهما في مجال التدريب والتصنيع وصيانة وانشاء واستثمار السكك الحديدية .

(المادة السابعة)

يتعاون الطرفان في مجال تأمين الوسائط المحركة والمتحركة للشبكة في البلدين من الصناعات الوطنية أو العالمية وتأمين القطع التبديلية اللازمة لها .

(المادة الثامنة)

تقوم المؤسسات المعنية في البلدين باجراء المطابقات وتوحيد مواصفات السكك الحديدية بينهما .

(المادة التاسعة)

(أ) تشكل لجنة فرعية مشتركة متخصصة في مجال النقل بالسكك الحديدية للإشراف على تطبيق هذا الاتفاق ودراسة الاقتراحات والتدابير اللازمة لدفع عملية التعاون في مجال السكك الحديدية .

(ب) تنظر اللجنة في جميع المسائل الناجمة عن تطبيق هذا الاتفاق وتتعقد اجتماعات دورية مرة كل سنة في كل من البلدين بالتناوب ويمكن عقد اجتماع استثنائي بناء على طلب أحد الطرفين وموافقة الطرف الآخر وذلك في موعد لا يتجاوز شهرين من تاريخ تسليم هذا الطلب .

(المادة العاشرة)

تكلف اللجنة الفرعية المشتركة باعداد الدراسات اللازمة لانشاء شركات مشتركة في مجال الانشاء والتصنيع والاستثمار في السكك الحديدية كما يحق لها الاستعانة بخبرات وطنية لانجاز هذه الدراسات وتقديم المقترحات اللازمة في هذا المجال .

(المادة الحادية عشرة)

يتعهد كل من الطرفين المتعاقدين بتسهيل انجاز المهام الواجب تنفيذها وفقا لهذا الاتفاق .

تتولى وزارتا النقل في كلا البلدين والجهات المعنية التابعة لهما كل حسب اختصاصه تنفيذ هذا الاتفاق .

(المادة الثانية عشرة)

(أ) يحق لكل من الطرفين المتعاقدين خلال مدة سريان هذا الاتفاق طلب تعديل أو بديل أي من مواده على أن يبلغ الطرف المتعاقد الآخر يرغبه في هذا التعديل مع اعطاء مهلة لا تقل عن ستة أشهر من تاريخ التبليغ لدراسة التعديل المقترح .

(ب) يعمل بهذا الاتفاق اعتبارا من تاريخ تبادل الاخطار باتمام الاجراءات القانونية في كل من البلدين .

(ج) أبرم هذا الاتفاق لمدة ثلاث سنوات تتجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابة بالطرق الدبلوماسية برغبته فى انتهائه قبل انتهاء المدة بسنة .

واشهاداً على ما تقدم قام الموقعون أدناه بالتوقيع على هذا الاتفاق بعد تبادل وثائق التفويض الرسمية والتأكد من صحتها .

حرر بمدينة القاهرة يوم الأربعاء ١٢ ديسمبر (كانون الأول) ١٩٩٠ م الموافق ٢٤ من جمادى الأول ١٤١١ هـ من أصلين باللغة العربية .

عن حكومة الجمهورية

العربية السورية

مهندس / يوسف احمد

وزير النقل

عن حكومة جمهورية

مصر العربية

مهندس / سليمان متولى سليمان

وزير النقل والمواصلات والنقل البحرى

وزارة الخارجية

قرار رقم ٧ لسنة ١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٠ لسنة ١٩٩١ بشأن الموافقة على اتفاق التعاون في مجال السكك الحديدية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية السورية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٢/١٢/١٩٩٠؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢ يناير ١٩٩١ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون في مجال السكك الحديدية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والجمهورية العربية السورية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٢/١٢/١٩٩٠ ويعمل به اعتبارا من ١٩/١/١٩٩١

صدر في ٢١/١/١٩٩١

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

د. احمد عصمت عبد المجيد